

被法国图书博物馆界称为“危险的先例”——

萨科齐宣布归还朝鲜王室文献

本报驻法国特约记者 苑大喜

近日,在韩国首尔出席20国集团峰会的法国总统萨科齐向韩国总统李明博表示,同意将收藏在法国国家图书馆的297卷朝鲜王室文献“出借”给韩国,借期为5年,可以无限期延续。消息传回法国后,法图书和博物馆界人士普遍感到不满,认为此举是一个“危险的先例”。不过,网络舆论则多数表示赞同,留言中最常见的一句话就是“偷来的东西要还回去”。

兑现17年前的承诺

这些名为《外奎章阁图书》的文献记录了朝鲜最后一个封建王朝的宫廷礼仪。1866年,法国殖民者入侵朝鲜半岛后,法国海军从江华岛的一座王室图书馆中将其掠去。从1867年起,这批文献就一直收藏在法国国家图书馆,并被归类为“中国文物”,直到1975年才被韩国学者发现。1991年,韩国国内开始呼吁政府向法国追讨这批文献。1993年,在法国与韩国进行高速列车项目谈判时,法国前总统密特朗向韩国前总统金泳三承诺归还《外奎章阁图书》,并象征性地“出借”了其中的一卷,但却引起了法国国家图书馆的强烈反对。此后,法国政府不得不将其降低到民间磋商的层面,并提出请韩国用现有文化遗

产进行交换的“互惠”原则。据了解,法国曾经有过两次向他国返还文物的先例。一次是2002年向南非返还了“霍屯都的维纳斯”遗骸,另一次就是今年向新西兰返还了毛利人头骨。然而这两次返还的都是人类的遗骸,并不是纯粹意义上的文物。为了避免此后被纷纷效仿,萨科齐特别指出,《外奎章阁图书》的协商条件不能适用于其他国家。但无论如何,这一解决方案终究执行了1993年法国前总统密特朗的决定,使该文献在事实上回归了韩国,只不过法国在名义上还保留其所有权。

害怕引发“多米诺效应”

即使这样,萨科齐的这一决定仍然遭到了法国国家图书馆的强烈反对。包括收藏部、手稿部、版画部和善本收藏部主任在内的18名馆员联合发布了一份请愿书,并公开在网上征集签名。截至目前,已有460人签名支持。在请愿书中,他们列举了萨科齐这一决定的“四宗罪”;其一,这一决定不符合国家图书馆和法国文化部的意愿。多年来,法国文化部一直寻求通过“互惠”或交换的方式解决这一问题;其二,这一决定使国家图书馆丧失了这批珍贵文献;其三,这一决定虽然名义上

为5年期可延续的出借方式,但事实上已经等同于归还,这将不可避免地鼓励其他国家采取追讨行动;其四,这一决定表明,法国的文化遗产法律和政策日益成为政治、经济和地缘战略的附属。法国国家图书馆馆长布鲁诺·拉辛拒绝接受媒体的采访,但是媒体得到了他写给馆员的一封信。信里可以看出,一方面,拉辛对他们的情绪表示理解;另一方面,拉辛表示他仍然感到希望存在,因为法国拥有文献的所有权,并通过“出借”使其更具价值。

博物馆界人士对图书馆的请愿书表示支持,签名者有之。他们认为,文献归还行为违背了“公共藏品不可转让”的神圣原则。根据2002年写入博物馆法的这一原则,文物一旦被登记进入公共藏品行列,就不得再对其进行转让。卢浮宫前馆长米歇尔·拉克洛特强调,所有博物馆都建立在这一原则的基础上。另一位前馆长皮埃尔·罗森博格说,对这一原则的任何突破都是危险的。他们认为,萨科齐的决定“开创了一个令人担忧的先例”。一个文物和艺术网站的负责人迪迪埃·里克奈更是气愤地将该决定归结为一个桩利益交换丑闻。一个博物馆联合组织的负责人克里斯托弗·维塔尔则表示:“如果我们对历史追悔不已,那我们将掏空博物馆内

1/3的藏品。”很多人都在担心潜在的“多米诺效应”——更多亚洲、拉美、拉美的新兴国家,以及埃及等文物大国将在追讨问题上态度越来越强硬。

偷来的东西终究要还

相比专业人士的忧心忡忡和气息败坏,大多数法国网友则站在了萨科齐的一边。在《世界报》网站相关新闻的几十条留言评论中,仅有两条明确反对向韩国归还文献。在《费加罗报》和《解放报》的相关评论中,分别各有一条表示反对归还。

在网友的留言中,提到最多的一句话就是,“偷来的东西终究是要还的,不管偷窃行为发生的时间有多久远。”网友艾米丽说:“我们偷来的东西,我们要还回去,特别是那些没有被利用,也没有被展示的书籍。”署名“欢呼”的网友则直言,这次赞同萨科齐。网友威廉·弗拉若莱表示,已经到了改变那些从殖民主义和西方至上论衍生而来的规则的时候了。邦布拉则对法国国家图书馆馆员反唇相讥:“图书馆馆员们(又一次)显示了他们的道德取向——偷来的东西,虽然不甚重要,但也不能转让。”网友亚森托在长篇留言中提到了中国举办的圆明园罹难150周年纪念活动,还引用了大文豪雨果的名句,

支持文物归还的行为。

呼唤新的国际规则

就在双方争论得不可开交的时候,法国前文化部长、凡尔赛宫主席让-雅克·阿亚贡在其博客上发表文章,分析了萨科齐的决定和此前美国向埃及返还19件图坦卡蒙墓葬文物两个案例。他对目前日益增多的文物返还案例进行了思考,并呼吁建立新的国际规则,进而争取主动。“除非我们希望采取鸵鸟政策,等着争议性事件一个接一个地出现。”阿亚贡这样说道。对此,他提出三点建议:首先,规定一个时间界限,早于这一界限的文物流动将不予追溯;其次,要甄别文物的获得手段,看其究竟是不可辩驳的暴力行为,还是符合当时规定所进行的正当交易;最后,追讨方要真正有能力妥善保存,并按照之前保有方的条件进行展出。

无论争端最终将如何化解,让流失已久的《外奎章阁图书》重归故里已是大势所趋。在接下来的日子里,法韩双方将就具体问题协商。不过相关专家推测,短时间内达成一致的可能性依旧不大,因为法国一定会在“出借”之前,完成这批文献的数字化工作,以便做好“最后的告别”。

环球时评

12月8日(明天)或许不是什么特别的日子,但是这个日子总能让我想起曾经仙境一般美丽、如今红尘滚滚的张家界。

从1999年12月8日开始的,那次美、俄、德、法等15国飞行高手驾机穿越天门洞之举开始,张家界真的是变得越来越喧嚣了。2006年,那里又传出过俄罗斯重型战机准备穿越天门洞的消息,在网友的一片跟评、跟帖的“悲哀”和“愤慨”中,又传出俄方认为重型战机在进行超低空飞行时会产生强大的冲击力,这种气动冲击有可能造成天门洞崩塌的后果并且可能破坏张家界的环境而主动放弃穿越飞行的消息,让关注张家界生态和安全的人们着实虚惊了一场。再后来是《阿凡达》在张家界拍摄时的那份安静和情景交融的无尽怀念。然后就是张家界今年早春时节无比雷人地宣布,将最美的风景之一的南天一柱(即乾坤柱)更名为《阿凡达》哈利路亚山,张家界剧场则更名哈利路亚音乐厅。有关部门宣称此举是顺应了当地居民和游客的心声,《阿凡达》中“潘多拉星球”各种元素的原型大量取景于张家界,其中乾坤柱的图片成为“哈利路亚山”即悬浮山的原型,《阿凡达》在全球热播后,海内外亿万观众更是对“哈利路亚山”的原型地张家界心向往之。而网友们则惋惜地称之为“丢人”和“有病”之举,并讥讽地建议张家界市不如干脆改名阿凡达市算了。中国的自然景观属国家所有、属全国人民所有,而不是当地政府的,更不是哪个企业家的!而且,对于风景名胜,有的人、有的企业怎么连一点起码的敬畏和尊重都没有呢?保持了千万年的原始风貌的古老天门洞,因为修建了直达洞口的缆车而丧失了无限风光在险峰之大美和因为飞机的穿越而饱受惊吓,独一无二的南天一柱也被滑稽地安上外国名字,张家界的文化尊严遭到了荒唐的儿戏和羞辱。于是,有网友做起了白日美梦:假如有一个资金雄厚的国家自然文化遗产管理委员会,有一群不为任何利益所动、大公无私、强有力地监管我国自然文化遗产的委员,张家界以及有着类似张家界遭遇的风景名胜,是否会有希望从商业利益的摧残中得救呢?

但愿12月8日这个飞机穿越天门洞的日子成为国人的警钟。古老的张家界何时才能从商业的喧嚣中恢复平静,有尊严地向世界展现其应有的文化价值?我们拭目以待。

风景名胜的文化尊严

汪融

正如一位网友所说,不要以为当代中国老百姓只晓得看稀奇!他们明白环保对生存的意义,自然景观属国家所有、属全国人民所有,而不是当地政府的,更不是哪个企业家的!而且,对于风景名胜,有的人、有的企业怎么连一点起码的敬畏和尊重都没有呢?保持了千万年的原始风貌的古老天门洞,因为修建了直达洞口的缆车而丧失了无限风光在险峰之大美和因为飞机的穿越而饱受惊吓,独一无二的南天一柱也被滑稽地安上外国名字,张家界的文化尊严遭到了荒唐的儿戏和羞辱。于是,有网友做起了白日美梦:假如有一个资金雄厚的国家自然文化遗产管理委员会,有一群不为任何利益所动、大公无私、强有力地监管我国自然文化遗产的委员,张家界以及有着类似张家界遭遇的风景名胜,是否会有希望从商业利益的摧残中得救呢?



12月1日,2010俄罗斯小姐决赛在莫斯科市政府大厅举行,22岁的科诺瓦洛娃·达里娅(中)摘得桂冠。图为2010俄罗斯小姐冠军科诺瓦洛娃·达里娅在比赛中展示。新华社记者 鲁金博 摄

精彩视窗

冬日,欢聚在驻英使馆文化处

焦波

捷文版《中国少数民族小说选》出版

本报讯 近日,捷文版《中国少数民族小说选》的出版发行推介活动在捷克布拉格的Fra咖啡馆举行。中国驻捷克使馆文化参赞俞国第、捷克作家协会主席科什瓦内克、著名汉学家海什曼诺娃以及捷克热心读者等参加了推介会。推介会由该书的编辑、汉学家李素主持。推介会现场座无虚席,到场的不少是捷克年轻人,有的还会说一口流利的汉语。据了解,捷文版《中国少数民族小说

选》共收录了7篇近年来获奖的中国少数民族作家的短篇小说,其中包括藏族作家扎西达娃的《系在皮绳上的魂》和蒙古族作家白雪林的《蓝幽幽的峡谷》。在推介会现场,扎西达娃和白雪林分别介绍了各自的作品,并接受了捷克读者的提问。针对作品本身、中国少数民族文化的生存与发展以及中国作家的现状等问题,两位作家一一作答,风趣幽默的回答赢得了大家的阵阵掌声。(小燕)

入冬以来的第一场雪把整个伦敦打扮得银装素裹,分外美丽。11月30日晚,中国驻英国大使馆文化处办公楼灯火辉煌,暖意洋洋,宾朋满座,热闹非凡。同中国交往合作密切的伦敦市政府、大英博物馆、大英图书馆、维多利亚·艾尔伯特博物馆及其他文化艺术组织的40多位友好人士应邀参加了文化处举行的英国文博界人士联谊活动。驻英使馆文化参赞吴逊对客人们冒着严寒踊跃出席联谊活动表示欢迎和感谢。他首先向客人们简要介绍了中国政府“十二五”期间将大力发展公共文化事业和文化产业的美好愿景,并通报了近

期中英两国在文博领域将开展的主要交流与合作项目,希望来客们加强同文化处的联系与合作,共同为中英文化关系迈上新的台阶而努力。来宾们个个兴高采烈,谈笑风生,对文化处厨师的烹调技艺更是赞不绝口。来自伦敦市政府的Brian Oakaby主要负责社区活动,2008年曾亲自到海南省三亚市参加了北京奥运火炬传递演习活动,并安排了火炬传递伦敦站的线路。他说,作为一个地地道道的伦敦人,他曾去过无数中国城市的中餐馆,2008年的三亚之行又让他品尝到了正宗的中国美食。“今晚,文化处的美食让

我再一次想起了访华的美好时光。”他介绍说,最近几年来在伦敦举办的“欢乐春节”活动每次都吸引几百万民众,当地人逐渐开始了解中国的传统节日和文化。“希望今年的春节庆祝活动更加精彩!”其他客人也一边品尝美食,一边同文化处的工作人员畅叙友谊,并对如何加强中英文化交流与合作献计献策。维多利亚·艾尔伯特博物馆副馆长Beth McKillop说,她和几位同事下午刚刚完成了“禁紫城皇家服饰展”的布展工作就赶到了文化处。她认为,此次故宫博物院提供的100多件展品件件精美绝

伦,充分地展现出中国皇家服饰的做工精巧、雍容典雅。“相信英国观众会又一次使展厅爆满,通过此展对博大精深的中国文化有进一步的了解。”她和同事们都非常期待同中国博物馆界展开更多的合作。上海世博会英国国家馆“种子圣殿”的设计师Thomas Heatherwick依然沉浸在参与世博会活动的兴奋中,由他设计的英国馆凭借时尚的外观和独特的设计理念深受中国观众的欢迎。“种子圣殿”所要传达的是人与自然和谐发展,这与中国传统哲学思想以及现今中国的发展理念不谋而合。因此他开玩笑说,自己现

在在中国的知名度比在英国得多。他表示,此次参加上海世博会,中国政府和中国人民对创意的理解和欢迎让他印象深刻,“中国未来的发展不可限量!”据了解,他的团队目前正在参与上海市政府对外滩改造的项目设计工作,“非常期待今后同中国同行有更多的合作!”不知不觉间夜已经深了,飘落了一整天的雪花仍然不肯歇息。客人们余兴未尽,久久不愿离开。他们认为,联谊活动不但让他们能够同文化处的工作人员交流信息,而且也为伦敦的文化界人士提供了一个相聚的好机会。